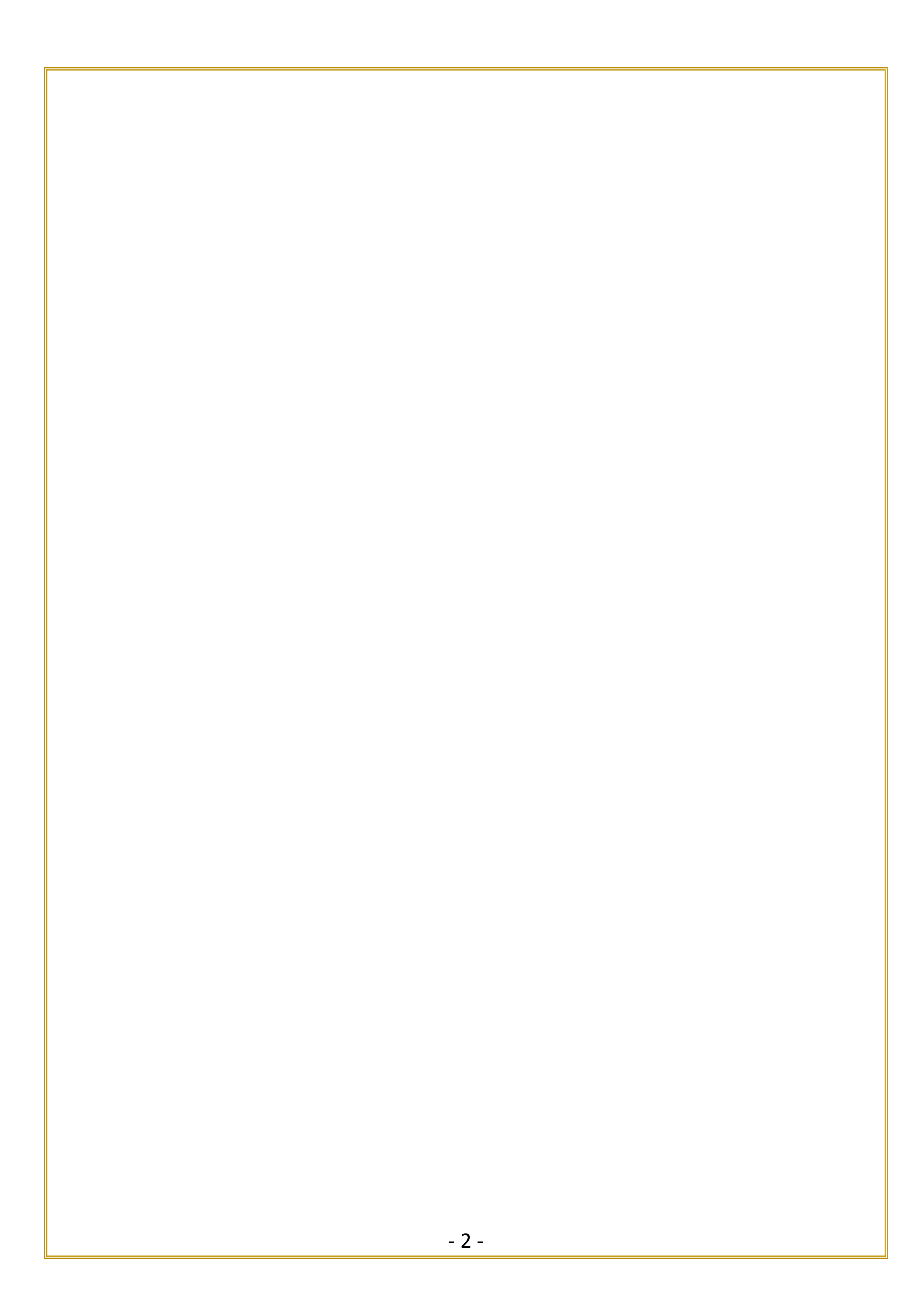


LAS CANCIONES DE SHINRAN SHONIN



Traducción de "Las Canciones de Alabanza a Amitabha" y breve análisis de Shinran Shonin y su enseñanza

Beatrice Lane Suzuki



LAS CANCIONES DE SHINRAN SHONIN

Traducción de "Las Canciones de Alabanza a Amitabha" y breve análisis de Shinran Shonin y su enseñanza

BEATRICE LANE SUZUKI



TOMADO SESDE DESDE:

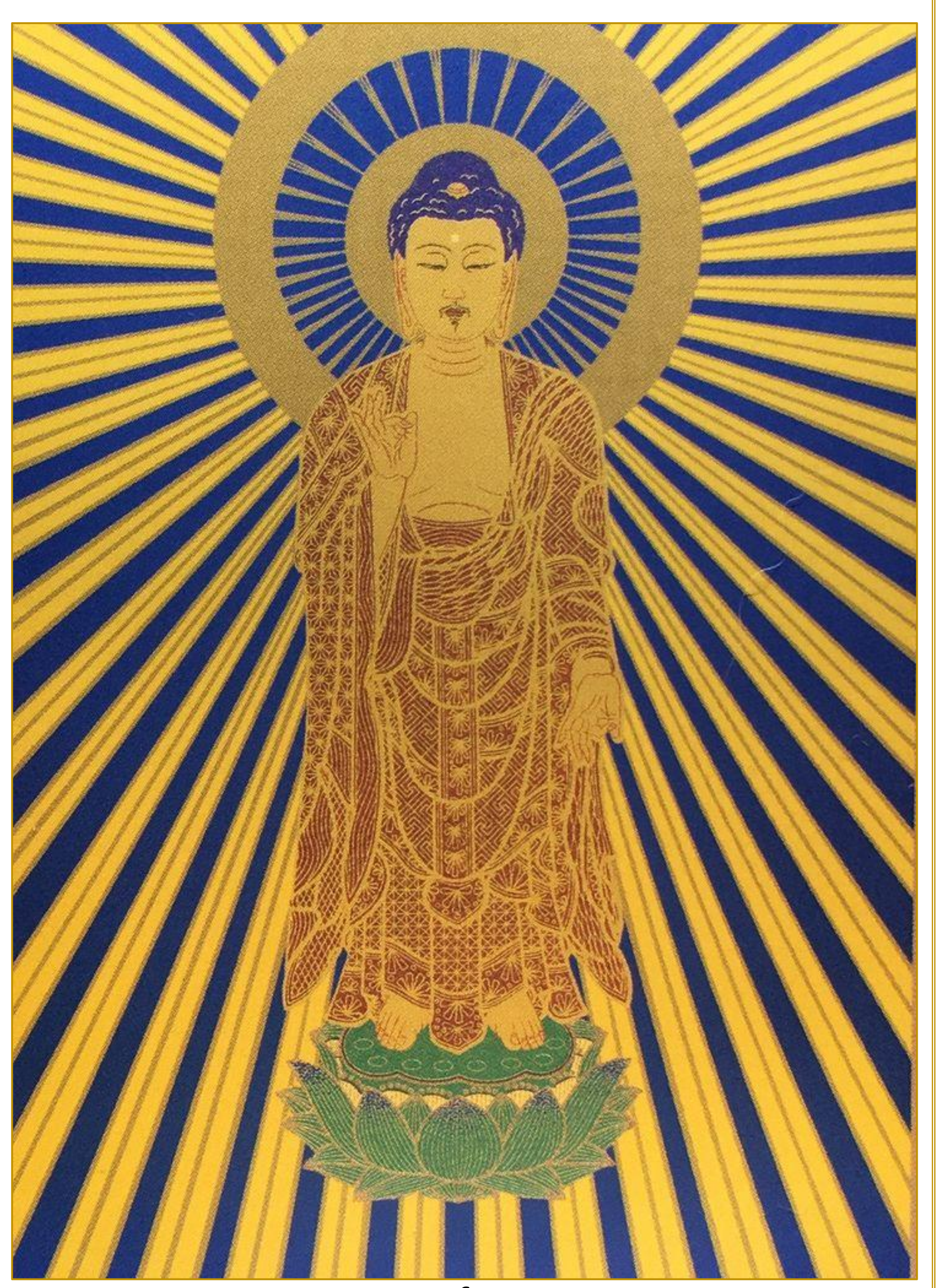
HTTPS://OTANI.REPO.NII.AC.JP/

PARA UNA TRADUCCIÓN Y REFORMATEADO INDEPENDIENTE DEL INGLES AL ESPAÑOL LATINOAMERICANO, SIN FINES DE LUCRO, Y SOLO CON MOTIVOS DE ESTUDIO Y PRÁCTICA POR
SHISHIN FOJIANG DALEFFE

SIERRA DE LOS COMECHINGONES - ARGENTINA - VERANO DE 2025



ÍNDICE



I
ACERCA DE SHINRAN SHONIN Y SU ENSEÑANZA[1]

Las Canciones de Shinran Shonin fueron escritas por él en alabanza al Buda Amitabha y también de ciertos sutras y de los patriarcas de la secta Shin: Nagarjuna[2], Vasubandhu[3], Donran[4], Doshaku[5], Zendo[6], Genshin[7], y Genku[8]. En japonés se les llama *Wasan*, y esta palabra se traduce generalmente como "himno" o "salmo", pero como estos términos tienen un sabor demasiado cristiano, he preferido la sencilla palabra "canción", lo que en efecto es[9].

---

[1] Nota de la traducción al español: En el texto original esta sección viene a continuación de *Las Canciones de Alabanza a Amitabha* de Shinran Shonin, pero he optado por poner primero esta sección para que los lectores que desconocen a Shinran y su enseñanza tengan previamente un contexto antes de adentrarse en las dulces palabras de Shinran. También, el título de esta sección, I (II en el texto original) ha sido añadido en la traducción al español.

[2] Nagarjuna (Ryuju) vivió durante el siglo II o III d.C. Fue un gran erudito budista y varias sectas lo consideran su fundador.

[3] Vasubandhu (Seshin), 450 d. C. Con su hermano Asanga fundó la escuela de filosofía budista Yogacara.

[4] Doran (T'an-luan), 476-542 d. C. Su obra principal es el "*Comentario sobre el Discurso de Vasubandhu acerca de la Tierra Pura*".

[5] Doshaku (Tao-cho), 562-645 d. C. Autor del *Tratado sobre la Paz y la Alegría*.

[6] Zendo (Shan-tao) murió en 681 d. C. Dejó varias obras importantes sobre la enseñanza Tierra Pura, la principal de las cuales es un comentario sobre el *Sutra de la Meditación* (*Kwangyo*).

[7] Genshin, 942-1017 d. C. Primer patriarca japonés de la escuela Tierra Pura.

[8] Genku (Honen Shonin), 1133-1212 d. C. Fundador japonés de la secta Tierra Pura (Jodo).

[9] Los *Wasan* han sido traducidos dos veces al inglés: en 1922 por el Sr. Oshima del Byukoku College, publicados por la Hongwanji del Oeste, y en 1921 por S. Yamabe y L. Adams Beck en la serie "La Sabiduría de Oriente". El primero es muy literal pero a veces no del todo exacto y el segundo, aunque hermoso en su estilo literario, también contiene imprecisiones. A continuación se presenta

Shonin significa “sabio” u “hombre sagrado”, a veces traducido como “santo”. La mayoría de los estudiantes de budismo japonés conocen la vida de Shinran Shonin, pero para quienes no lo saben, la relataré brevemente.

Nació cerca de Kioto en el año 1173 d. C. y, aunque existen algunas dudas históricas sobre su ascendencia y su juventud, se dice que era hijo del señor Hino Arinori. Perdió a sus padres siendo muy joven y fue criado por su tío. Cuando tenía sólo nueve años se convirtió en sacerdote de la escuela Tendai, recibió el nombre de Hannen y, a partir de entonces, pasó veinte años como sacerdote budista en el templo Enryakuji en el monte Hiei, cerca de Kioto, donde se dedicó asiduamente al estudio de la filosofía budista. Pero debido a su insatisfacción espiritual, se unió al círculo de Honen Shonin y aprendió su doctrina de salvación a través de la fe en Amida.

Shinran desarrolló aún más esta doctrina, pues mientras que Honen creía en el mérito de las buenas obras y en la recitación del Nembutsu, Shinran creía únicamente en la fe y estableció su doctrina enteramente sobre la base de ella. Dedicó su vida a predicar y enseñar su doctrina. Murió tranquilamente en Kioto en 1262.

---

una nueva traducción de las primeras treinta y dos estrofas que componen el primer conjunto de canciones en alabanza de Amitabha. Existen varias series de *Wasan*, pero esta serie, que puede llamarse Las alabanzas de Amida, expone sucintamente la doctrina de Shinran en sus primeras treinta y dos estrofas, mientras que las dieciséis estrofas restantes están dedicadas a una descripción de la Tierra Pura.

En los *Wasan* podemos encontrar los puntos esenciales de su doctrina.

El nombre Amida, Amitabha en sánscrito[10], significa "Luz infinita", y el primer axioma Shin es que Amida envía su luz para iluminar este mundo. Así que, dondequiera que veamos belleza, santidad, compasión o amor manifestados en este mundo de ignorancia e ilusión, podemos saber que es porque la luz de Amida brilla a través de la oscuridad.

Amitabha es Luz en el espacio mientras que Amitayus, otro nombre de Amida, es Vida en el tiempo, por lo que Amida es el Maestro del Espacio y el Tiempo y a través de él trascendemos ambos.

Un punto importante no sólo en el Budismo Shin sino en todo el Budismo Mahayana es que la salvación es universal; no hay seres sobre los cuales no brille la luz; todos pueden despertar a la iluminación. Siendo este el hecho, Shinran nos hace un llamamiento a tomar refugio en la Luz Verdadera que es Amitabha.

Pero, ¿cómo podemos tomar refugio en el poder salvador de Amida a través de la fe? Obtener esta fe no es tan fácil como se podría pensar y como afirman los maestros Shin. Hay que hacer un gran esfuerzo para obtenerla. Por lo tanto, al final puede resultar tan difícil como los esfuerzos de los creyentes de la secta del Propio Poder.

---

[10] Nota de la traducción al español: En términos literales, Amida proviene del chino *Amituo,* el cual procede del sánscrito *Amita* (infinita, inmensurable, ilimitada, etc). Amida, entonces, contiene en sí los nombres "*Amita*bha"(Luz Infinita) y "*Amita*yus" (Vida Infinita).

Obtener esta fe tiene su correspondencia a la conversión entre los cristianos. Según la propia explicación de Shinran, la experiencia debería ser repentina, *ocho*, como él la llamaba. *Ocho* significa "saltar en cruz" y puede contrastarse con el "salto directo" del Zen. Tanto el Zen como el Shin pertenecen a lo que se conoce como la "escuela abrupta"[11]. El progreso que se logra en la comprensión de la verdad no es gradual, no va de paso en paso como se hace en la lógica, sino que es un salto sobre el abismo. Llegas al final de tu viaje, te detienes y no sabes cómo seguir avanzando, pues ante ti hay un abismo enorme. El Zen salta en línea recta mientras que Shin salta transversalmente. La línea del Zen sugiere una extensión continua y, según el Shin, no es exactamente un salto en el sentido propio. Lo que el Shin logra es en realidad un discontinuo, lo que demuestra que la acción surge del "otro poder"[12] que es Amida.

Esto es similar a lo que el filósofo cristiano Søren Kierkegaard[13] llama el Salto y el Instante. En sus *Fragmentos Filosóficos* dice: "¡Y ahora el Instante! Un instante así tiene un carácter peculiar. Es breve y temporal, en verdad, como cada instante es fugaz, como cada instante se va, como todos los instantes, el instante siguiente, y sin embargo es decisivo, y sin embargo está lleno de eternidad. Un instante así debe tener un nombre especial: llamémoslo la *plenitud del tiempo*"

---

[11] Nota de la traducción al español: más conocida quizás como "escuela súbita".

[12] "Otro poder": el Shin hace la distinción entre *tariki* y *jiriki*. *Jiriki* significa "propio poder" o depender de las propias virtudes para renacer en la Tierra Pura, mientras que *tariki*, que literalmente significa "otro poder", es ponerse en un estado de pasividad total y perderse por completo en lo otro, es decir, en Amida. El Zen según el Shin es *jiriki* y el Shin es *tariki* puro.

[13] Soren Kierkegaard, filósofo religioso de Dinamarca, nacido en 1813 y fallecido en 1855. Sus escritos ejercieron una gran influencia sobre muchos filósofos y religiosos modernos.

(Walter Lowrie—*Kierkegaard*, p. 312). El Shin lo llamaría la plenitud de la fe.

Y nuevamente Kierkegaard dice: “La fe religiosa no se alcanza mediante aproximaciones de prueba y probabilidad, sino sólo mediante un salto”.

Los *Wasan* también nos dicen que la Luz puede disolver la esclavitud del karma, y que no sólo se rompe la oscuridad de la ignorancia, sino que se da alegría a todos los seres a través de la compasión de Amida. Otro punto importante de la doctrina Shin que hay que tener en cuenta es que aquellos que ven la Luz y confían en ella, mediante su firme fe, se dirigen a la Tierra Pura, donde se iluminarán y alcanzarán la Budeidad.

¿Qué es la Tierra Pura? Ella fue creada por la voluntad de Dharmakara, quien hizo el voto de no alcanzar la iluminación a menos que a través de él todos los mundos se iluminen[14].

La misteriosa Tierra Pura está construida y adornada por su Voto Original, y para nacer allí se debe renunciar a la propia voluntad y aquellos que entran deben tener la fe brotando en sus corazones.

Acabamos de ver que los seres se iluminarán y alcanzarán la Budeidad en la Tierra Pura. Alcanzar la Budeidad es una característica del Budismo Mahayana. Según el Mahayana,

[14] Esto se llama “El Voto Original”.

todos los seres sensibles tienen la Naturaleza de Buda y, por lo tanto, deben manifestar un desarrollo progresivo para alcanzar la Budeidad. En la escuela budista llamada *jiriki* o de “propio poder”, como el Shingon o el Zen, la iluminación o realización de la Budeidad puede tener lugar generalmente solo después de una larga preparación en esta vida, pero en el Shin puede consumarse únicamente en la Tierra Pura después de la muerte en este mundo, y a diferencia del Zen, la verdadera iluminación nunca puede tener lugar en este mundo. Los seres pueden entrar en la Tierra Pura por el hecho de ser hijos de Buda. La Tierra Pura no debe considerarse un paraíso material, sino un Nirvana positivo. Shinran llama a la Tierra Pura el Nirvana más allá de todo entendimiento, donde trabajamos por la salvación de todos los seres sensibles.

La Tierra Pura se concibe no sólo como una tierra de felicidad y paz, sino como un campo de iluminación para la práctica del *genso eko* (“regresar a este mundo”) con el fin de ayudar a los seres sensibles.

En uno de los *Wasan* leemos que después de que los Bodhisattvas en la Tierra Pura hayan aprendido como enseñar a todos los seres, vendrán nuevamente a este mundo para iluminarlos. De esto vemos que el Paraíso o la Tierra Pura es un lugar de concentración o conciencia de actividad, y no de descanso negativo.

La confianza y la fe en Amida son muy importantes en el Budismo Shin. En la doctrina de la Escuela del Sur, se hace

hincapié en el mérito, pero en el Shin, el mérito se deja completamente de lado. Las buenas obras no son necesarias para la salvación, en lugar de eso debemos arrojarnos a la misericordia del Buda compasivo, y por medio de nuestra fe en él, tenemos su seguridad de salvación, porque en el decimoctavo de sus cuarenta y ocho votos, declaró que si los seres sensibles tienen fe y, deseando renacer en su tierra, repiten su nombre, aún así no renacen, entonces él perderá su propia gran iluminación.

Shinran hizo un mayor hincapié en la fe, en lugar de, como Honen, en la repetición del Nombre (Nembutsu). De hecho, el budismo de Shinran fue una última ruptura con el ritualismo; para él, no es necesario dedicar tiempo y energía a la práctica del Nembutsu; basta con recurrir con fe a Amida.

Entre las veintidós estrofas de las "Canciones de la Tierra Pura" basadas en el *Sutra Sukhiavati-vyuha Extenso*[15], la cuarta estrofa dice así:

> "El propósito de la aparición del Tathagata en este mundo
> Era revelar la verdad del Voto Original de Amida
> El cual, sin embargo, es tan difícil de encontrar y entender

[15] *Sukhavati-vyuha*. Sutra: traducido al chino por Sangliavarnian (Kosogai en japonés) en 252 d.C. *Nota de la traducción al español: para dos traducciones al español del *Sutra Extenso* véase:
1: https://elcaminoblanco.wordpress.com/el-sutra-de-la-vida-infinita-sutra-mahayana-vida-infinita-adorno-pureza-imparcialidad-e-iluminacion/
2: https://elcaminoblanco.wordpress.com/el-sutra-extenso-de-amitayus/

Como la aparición de la flor del *udumbara*[16]."

Este es otro principio fundamental de la escuela budista Shin. En el *Shoshinge*[17] Shinran afirma que la razón por la que Shakyamuni fue revelado a este mundo fue únicamente para proclamar el voto de Amitabha.

En el *Amitayur Dhyana Sutra*[18] es Shakyamuni quien explica a la Reina Vaidehi la enseñanza de Amida y la Tierra Pura, como lo expresa la Canción Nº 8, "los hombres estaban maduros para escuchar la doctrina de la Tierra Pura que les aconseja abandonar la autosuficiencia y la dependencia del mérito y en su lugar desear establecerse en la fe y el poder del compasivo Amitabha.

Además de la fe en Amida, los hombres deben expresar gratitud y en el Shin el Nembutsu se utiliza sólo como una expresión de gratitud o de alabanza. Varias canciones de Shinran ensalzan la virtud de alabar el Nombre de Amida y dan la seguridad de que el Nombre protegerá a todos los que lo usen con un corazón de fe y que si recuerdan a Amida, con seguridad lo verán y serán salvados.

---

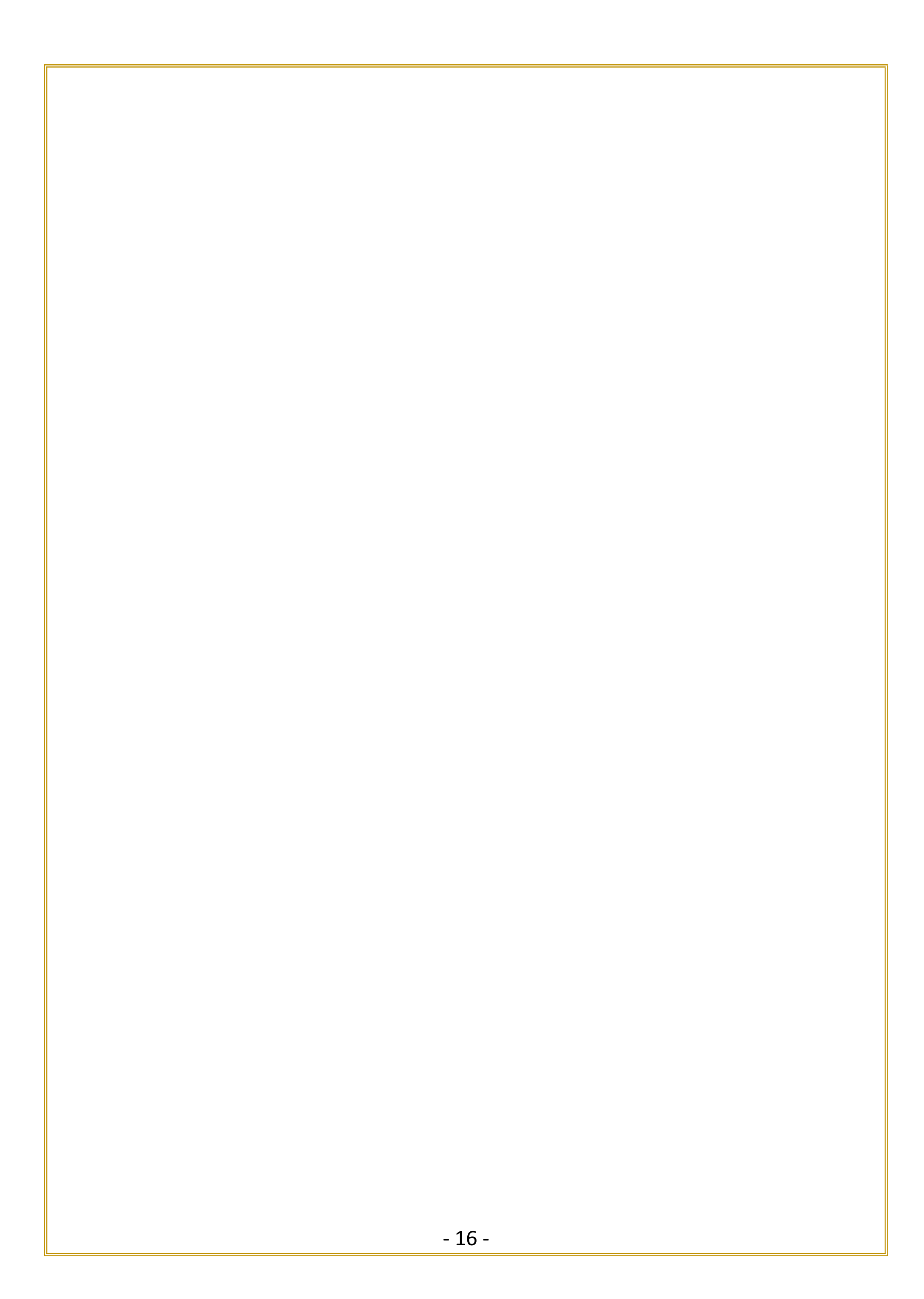
[16] Flor del *Udumbara*: el ficus glomerata, una higuera que se supone florece una vez cada tres mil años.

[17] "*Shoshinge*" es un poema escrito por Shinran que resume la fe Shin. En este poema encontramos lo que falta en el *Wasan*: la enseñanza de que los laicos, los sacerdotes y los santos son iguales ante Amida, y que incluso los malvados, si se vuelven a Amida con fe, pueden ser salvados y todos sus transgresiones perdonadas.

[18] *Amitayur Dhyana Sutra*: traducido al chino por Kalayasha (Kyoryoyasha en japonés) en la primera mitad del siglo IV.

Vemos, pues, que las canciones de Shinran expresan de forma poética y emotiva la mayoría de sus puntos de vista religiosos y podemos entender que sean muy apreciadas por los seguidores de la secta Shin.

— Beatrice Lane Suzuki



II
CANCIONES DE ALABANZA A AMITABHA

- Shinran Shonin -

1
Desde que Amitabha alcanzó la Budeidad,
Han transcurrido ya diez *kalpas*[19];
La Luz que irradia del *Dharmakaya*[20] no tiene límites:
Ilumina la ceguera y la oscuridad del mundo.

2
La Luz de Su sabiduría es inmensurable,
Todas las formas condicionales sin excepción
Están envueltas en la Luz naciente;
Por lo tanto, toma refugio en la Luz Verdadera.

3
La Luz de Amida es como una rueda que irradia sin límites.
El Buda[21] declaró que todas las cosas iluminadas por Su[22]
Luz
Se liberan de todas las formas de ser y no ser.
Toma refugio en Aquel que está universalmente iluminado.

---

[19] *Kalpa*: un largo período de tiempo.
[20] Dharmakaya: generalmente traducido como "Cuerpo de la Ley". La realidad o personalidad más elevada.
[21] Buda, es decir, Shakyamuni.
[22] Su, es decir, de Amida.

4
Las nubes de Luz no tienen, como el espacio, obstáculos;
Todo lo que tiene obstáculos no las obstruye;
No hay nadie que no esté abrazado en Su Suave Luz:
Toma refugio en Aquel que está más allá del pensamiento.

5
Nada puede compararse a Su Luz Pura;
El resultado de encontrarse con esta Luz
Destruye toda la esclavitud del karma:
Así que toma refugio en Aquel que es el Último Refugio.

6
La Luz iluminadora del Buda Amida está por encima de todo,
Por eso se le llama el Buda Soberano de la Luz Flamígera,
La oscuridad de los tres malos caminos[23] se abre:
Toma refugio en el Gran *Arhat*[24].

7
El resplandor de Su Luz de Verdad sobrepasa todo,
Por eso se le llama el Buda de la Luz Pura:
Aquellos que son abrazados en la Luz
Se limpian de la suciedad del karma y alcanzan la iluminación.

8
Por lejos que ilumine Su Luz, penetra el amor,

[23] Tres malos caminos: los fantasmas hambrientos, el mundo animal y el infierno.
[24] *Arhat*: uno de los diez títulos del Buda, aquel que es digno de respeto.

Se alcanza la alegría de la fe,
Así se nos dice.
Toma refugio en el Grande que da consuelo.

9
Se le conoce como el Buda de la Luz de la *Prajna*[25]
Porque Él disipa la oscuridad de la ignorancia;
Los Budas y los seres de los Tres Vehículos[26]
Todos se unen para alabarle.

10
Como hay un flujo constante de Luz,
Se le conoce como el Buda del Aumento;
A causa de percibir el poder de la luz con una fe ininterrumpida,
Nacemos en la Tierra Pura.

11
Dado que el Buda de la Luz no conoce medida alguna.
Se le conoce como el Buda de la Luz Milagrosa:
Todos los otros Budas alaban el *Ojo*[27]
Y se ensalzan las virtudes del Buda Amida.

12
Como Su Maravillosa Luz trasciende la forma y la descripción,
Se le conoce como el Buda de la Luz Inexpresable;

---

[25] *Prajna*: conocimiento trascendental o fuente de todo conocimiento.
[26] Tres Vehículos: 1. El Bodhisattva, ser de la iluminación, 2. Pratyekabuddha, Buda solitario, y 3. Sravaka, oyente.
[27] *Ojo*: literalmente "ir y nacer", es decir, la garantía de renacimiento en la Tierra Pura.

Su Luz tiene el poder de iluminar a todos los seres:
Por eso es alabado por todos los Budas.

13
Como que Su Luz sobrepasa la del Sol y la Luna,
Se le conoce como la Luz que Supera al Sol y a la Luna;
Shakyamuni no podía alabarle lo suficiente:
Toma refugio en Aquel que no tiene igual.

14
En el primer discurso dado por Amida
Las santas multitudes estaban más allá de todo cálculo;
Aquellos que desean ir a la Tierra Pura
Deben tomar refugio en el Buda que comanda grandes números.

15
Los innumerables grandes Bodhisattvas en la Tierra de la Dicha
Después de un nacimiento más se convertirán en Budas;
Cuando hayan tomado refugio en las virtudes de Fugen[28]
Volverán a este mundo para enseñar a los seres.

16
Por el bien de todos los seres de los diez sectores[29]
Recogen todos los tesoros del Dharma[30] del *Tathagata*[31],

---

[28] Fugen: el Bodhisattva Samantabhadra, una de las figuras más importantes del Mahayana, dedicado a la obra de la salvación.
[29] Diez sectores: los ocho puntos cardinales más el nadir y el cenit.
[30] Dharma: en este caso, virtudes o valores.
[31] *Tathagata*: "Aquel que así viene", un título del Buda.

Y para salvarlos los conducen al Voto Original[32].
Toma refugio en el Océano del Gran Corazón.

17
Junto con Kwannon[33] y Seishi[34],
Él ilumina el mundo con la Luz de la Misericordia;
Guiando a todos aquellos con condiciones maduras para el Dharma,
Él no conoce tiempo de descanso.

18
Los que alcanzan la Tierra de la Pureza y la Felicidad,
Cuando regresan a este mundo de las cinco impurezas[35],
Al igual que el Buda Shakyamuni trabajan sin cesar
Por el bienestar de todos los seres.

19
El milagroso poder y autodominio
Del que gozan está más allá de todo cálculo;
Han acumulado virtudes más allá del pensamiento:
Toma refugio en el Honrado que no tiene igual.

20

---

[32] Voto Original: *purva pranidhana* en sánscrito, es la expresión de la voluntad o amor que Amida aprecia por todos los seres.
[33] Kwannon: El Bodhisattva Avalokiteshvara de pie a la izquierda de Amida representa la Misericordia.
[34] Seishi: El Bodhisattva Mahasthamaprapta, de pie a la derecha de Amida, representa la Sabiduría.
[35] Cinco impurezas: *Panca-kashaya* en sánscrito. Impureza relacionada con la edad, la visión filosófica, la moralidad, la existencia física y la duración de la vida.

Sravakas[36] y Bodhisattvas en la Tierra de la Felicidad,
Hombres y dioses todos radiantes en Prajna,
Su forma y apariencia son igualmente majestuosas;
Pero se dan nombres diferentes en concordancia con este mundo.

21
Sus rasgos son incomparablemente perfectos,
Exquisitos en la forma corporal, no se pueden encontrar equivalentes;
Apareciendo del Vacío[37], sin embargo tienen forma infinita.
Toma refugio en el Poder para quien todos los seres son iguales.

22
Aquellos que aspiran a la Tierra de la Felicidad
Deben permanecer "en el grupo de la fe perfecta"[38]
Allí no se encuentra a nadie que anhele una fe errónea o inestable,
Y son alabados por todos los Budas.

23
Cuando todos los seres en todas las condiciones dentro de los diez sectores,
Dotados de todas las virtudes excelentes,

[36] *Sravakas*: Literalmente "oyentes", en contraste con el Bodhisattva, de forma general los oyentes son seguidores del Hinayana y los Bodhisattvas pertenecen al Mahayana.
[37] Vacío: *Sunyata* en sánscrito. El sistema Mahayana se basa en esta idea. El término suele malinterpretarse con bastante frecuencia.
[38] Grupo de la fe perfecta: grupo de budistas que están definitivamente seguros de alcanzar la Budeidad.

Escuchando el nombre de Amida con sinceridad de corazón,
Alcancen la fe; ¡Cómo se regocijarán por lo que oyen!

24
"Si debido a mi Voto ellos no nacieran [en la Tierra Pura]
No alcanzaré la iluminación".
Cuando surge el momento adecuado para la fe, la alegría se siente al instante,
Y el renacimiento se confirma definitivamente, de una vez por todas.

25
La Tierra del Buda de la Felicidad con todo lo que le pertenece
Es el producto del poder de Dharmakara[39].
No hay nada comparable a ella por encima o por debajo de los cielos:
Toma refugio en el Gran Poder de la Mente.

26
Las espléndidas vistas de la Tierra de la Felicidad,
Shakyamuni con toda su sabiduría sin obstáculos declaró,
Están realmente más allá de toda expresión:
Toma refugio en el Buda cuya gloria está más allá de toda descripción.

27

[39] Dharmakara: El nombre asumido por Amida mientras aún estaba en la etapa de Bodhisattva.

El renacimiento [en la Tierra Pura] para todos los períodos de tiempo[40]
No sólo está asegurado para los seres de este mundo
Sino para todos en las Tierras de Buda de los diez sectores:
Su número es ciertamente inconmensurable, innumerable e incalculable.

28
Aquellos seres que escuchando el Santo Nombre del Buda Amitabha
Se sientan alegres y lo adoren
Recibirán tesoros de mérito
Y grandes e incomparables beneficios.

29
Aunque el gran chiliocosmos pueda estar lleno de llamas,
Aún así, aquel que escucha el Santo Nombre del Buda,
Siempre en concordancia con la firmeza,
Pasará libremente [a la Tierra Pura],

30
El misterioso Poder ilimitado de Amida
Es alabado por innumerables Budas;
Desde las Tierras de Buda en el Este,
Tantas como las arenas del Ganges, innumerables Budas vienen.

31
Desde las Tierras de Buda en las nueve partes restantes.

[40] Periodos de tiempo: Pasado, presente y futuro.

Los Bodhisattvas vienen a verlo;
Shakyamuni, el Tathagata, componiendo canciones
Alaba sus virtudes infinitas.

32
Todos los innumerables Bodhisattvas de los diez sectores,
Para plantar la raíz del mérito,
Rinden homenaje al Bhagavat y le alaban cantando:
Que todos los seres se tomen refugio en Él.

Que puedan el mérito y la virtud resultantes
del Dharma aquí contenido,
de su traducción, lectura y difusión,
distribuirse por todas partes sin discriminación;
que podamos todos generar la Bodhichitta
y renacer de un Loto en Sukhavati,
la maravillosa Tierra Pura del Oeste,
contemplar el glorioso rostro de Amitabha
y alcanzar el supremo y perfecto Despertar
para regresar a rescatar a todos lo seres
del oscuro y engañoso océano del samsara.

Namo Amita Buda

南无阿弥陀佛

Traducciones

CAMINO BLANCO



El Camino del Recuerdo del Buda

https://elcaminoblanco.wordpress.com/



